

香港特別行政區政府
政務司司長辦公室轄下行政署



The Government of
The Hong Kong Special Administrative Region
Administration Wing,
Chief Secretary for Administration's Office

香港添馬添美道 2 號

2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

本函檔號 Our Ref.: L/M to CSO/ADM DRFAC 05/13

電話號碼 : 2810 3273

傳真號碼 : 2537 1782

來函檔號 Your Ref.:

香港中區立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會秘書處
財務委員會秘書
劉國昌先生

劉先生 :

有關運用賑災基金賑濟四川地震災民的匯報

財務委員會(下稱「財委會」)於 2013 年 5 月 3 日會議，批准追加撥款 1 億元予賑災基金，為四川地震災民提供緊急援助。其後特區政府按賑災基金諮詢委員會的建議，捐款 1 億元予四川省人民政府。

特區政府於 2014 年 4 月 23 日，接獲四川省雅安市人民政府就總結如何運用上述捐款所作的報告。有關報告的內容重點，已摘錄於附件，以供財委會委員參閱。

此外，賑災基金諮詢委員會曾於上月前往雅安市，實地視察當地賑災工作的進展。隨函夾附是次實地視察的報告(只有中文版)，煩請一併轉呈各委員參閱。

按雅安市人民政府所述，經兩輪採購搶險及救災設備後，特區捐款仍有人民幣大約 200 萬元的結餘。特區政府會與四川省人民政府跟進該筆結餘款項的最新數目及處理事宜，日後會另函再行向財委會匯報。

行政署長

(葉佩貞 代行)



2014年5月2日

副本送：政制及內地事務局局長
財經事務及庫務局局長

四川省人民政府運用一億元捐款的總結報告

香港特別行政區政府(下稱「特區政府」)於2013年5月向四川省人民政府(下稱「省政府」)捐款1億元(港幣,下同),為四川地震災民提供緊急援助。特區政府已於2014年4月23日接獲雅安市人民政府(下稱「市政府」)就總結如何運用該筆捐款所作的報告。本文件旨在向各立法會財務委員會委員匯報有關報告內容。

背景

2. 2013年4月20日,四川省雅安市蘆山縣發生黎克特制七級地震,災情嚴重。特區政府於同年5月3日獲立法會財務委員會通過追加撥款1億元,向賑災基金注資,隨後按賑災基金諮詢委員會通過的捐款建議,於5月15日透過省政府為是次蘆山地震處理港澳捐贈資金所開設的專戶,將1億元捐款交予省政府。省政府按雅安市的實際情況,經徵詢有關主管部門及特區政府的意見後,擬備了捐贈資金使用方案,將捐款直接用於購置醫療、交通、消防、環衛等類別的應急搶險救援設備。

捐款運用進度

3. 根據市政府的報告,以特區政府捐款進行的賑災計劃於2013年6月4日開展,按照擬備的資金使用方案,為各項應急搶險救援設備進行購置工作。各類設備的購置均嚴格按照國家級《中華人民共和國政府採購法》執行,採購程式公開、公正、透明。經第一及第二輪政府公開招標採購後,合共購置146台設備(衛生類67台、交通類34台、消防類15台、環衛類30台),有關的採購工作於2014年3月7日完成,已購置的設備清單載於**附錄**。

4. 特區政府向省政府捐助的1億元撥款折合為人民幣7,894萬元,扣減市政府已購置的146台設備總中標額人民幣7,743.08萬元,另加專賬滾存的利息人民幣50.82萬元,現有結餘款項為人民幣201.74萬元。

捐款運用成效

5. 目前，已到位使用的設備有 128 台，全數分配到災區投入一線使用，其餘 18 台將按採購合同陸續到位。各類設備的成效評估如下：

設備類別及數量	市政府的成效評估
<p>衛生類 67 台 (市 19 台，縣 48 台)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 支援對災後疾病、食品風險、飲用水衛生及放射場所的監測。 ➤ 加強提升市政府對災後突發公共衛生情況如爆發疫症、食物中毒等的應急處置能力。 ➤ 保障災民健康，避免了疫症爆發。
<p>交通類 34 台 (市 6 台，縣 28 台)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 確保了市內災區生命線省道 210 線、國道 318 線、省道 211 線、國道 108 線等國、省幹道和縣鄉村道沿線搶險救援的暢通，例如： <ul style="list-style-type: none"> - 清理塌方 100 餘處近 30 萬立方米； - 完成 2013 年“8.8”、“8.25”省道 210 線觀硯山兩次大型泥石流的搶險保暢通工作； - 支援“10.19”寶興縣 K284 處發生的大型垮方的搶險；及 - 完成“8.24”寶興縣永富鄉 200 多萬立方米特大泥石流形式堰塞湖的地質災害應急搶險救援，確保下游近 10 萬群眾的生命財產安全。 ➤ 促進災後重建工程，例如： <ul style="list-style-type: none"> - 完成重災區寶興縣靈關鎮災後危房拆除的場地平整應急工作；

設備類別及數量	市政府的成效評估
	<ul style="list-style-type: none"> - 參與了蘆山縣各鄉鎮、思延農業產業園區及蘆陽五星工業產業園區的危房拆除、平整場地、修建園區公路等； - 撤除危險房屋 30 座 6 000 餘平方米，平整安置點 35 000 平方米，園區平整場地 360 餘畝，為 26 戶挖房基 1 800 餘立方米； - 參與兩城區災後重建交通重點項目“大石橋”、“字庫橋”橋基挖掘，完成挖掘土石方 6 500 餘立方米；及 - 參與兩城區重災鄉鎮上里鎮危房拆除，先後為 53 戶農戶拆除危房 2 800 平方米。
<p style="text-align: center;">消防類</p> <p style="text-align: center;">15 台 (市 3 台，縣 12 台)</p>	<p>➤ 提升消防隊伍的應急處理能力，有效地在災後參與火災撲救，挽救人命及免卻民眾財產損失。</p>
<p style="text-align: center;">環衛類</p> <p style="text-align: center;">30 台 (市 7 台，縣 23 台)</p>	<p>➤ 受地震影響，雅安市原有環衛設施損毀嚴重，災區清理工作未如理想，耽誤了垃圾的轉運，形成垃圾滯留等環境衛生問題。新添置的環衛應急設備解決了環衛設施不足的問題，大大改善災區環境衛生狀況，減低災後爆發疫症的機會，災民亦因而受惠。</p>

整體成效評估

6. 市政府就資金及設備的使用和管理作出整體成效總結及評估如下：

(a) 捐款使用範圍

市政府制訂了《雅安市關於"4.20"蘆山強烈地震香港特區政府捐贈資金使用的方案》及採購清單，經省政府批准和徵詢特區政府後，將捐款直接用於購置採購清單上之應急賑災設備。

(b) 捐款使用過程

設立專用帳戶，以確保特區政府捐款得以專款專用。市政府亦按照捐款使用方案和《中華人民共和國政府採購法》，以政府公開招標方式進行採購程序。在政府招標過程中，亦有邀請特區政府駐成都經貿辦代表從旁觀察開標過程。

(c) 捐款監督檢查

市政府安排市監察、財政、審計、外僑台辦等部門，聯同特別邀請的部分市人大代表及政協委員，對特區政府捐款的使用情況進行全程監督檢查。

(d) 應急賑災設備使用管理

市政府有關部門成立了專責監管及協調機制，就購置的應急賑災設備制訂使用管理辦法，並按照固定資產管理規定，訂立清晰的管理制度，並建立健全的相關檔案。

(e) 應急賑災設備的使用

如上文第 5 段所述，各類設備均於搶險及救災工作上發揮重大作用，惠及雅安災區群眾。

四川官方公報

7. 除了由市政府提交的報告外，我們留意到四川省政府於本年 4 月 19 日在成都舉行 "4.20" 蘆山強烈地震周年新聞發布會。發布會上，省政府公開交代特區政府的 1 億港元捐款用於幫助災區民衆抗震救災和恢復重建的情況。省政府開設了專門賬戶，以接收港澳捐款。為保障資金使用公開透明，雅安市制訂了專門的捐贈資金監管方案，明確了捐款的使用原則、使用方向、運作方式、撥款方式，同時也規定了部門職責和監管方式，確保資金安全使用。除公布管理及使用捐款詳情外，省政府亦在發布會上表示百餘台應急賑災設備在促進災區災後重建工作上發揮了巨大作用。

8. 請委員備悉本文件的內容。

行政署

2014 年 5 月 2 日

應急賑災設備購置清單

設備名稱		數量
衛 生 類 (67 台)	微生物鑒定及藥敏測試系統	1 台
	PCR 擴增儀 (即時、螢光)	1 台
	自動凝膠成像儀	1 台
	致病菌檢測系統	1 台
	雜交爐	1 台
	螢光分光光度計	1 台
	固相微萃取系統	1 台
	頂空進樣裝置	1 台
	離子色譜儀	9 台
	重金屬快速檢測儀	9 台
	水中 α 、 β 放射性測量裝置	9 台
	純水處理器	8 台
	大腸菌羣酶底物法快速封口儀及耗材	8 台
	核酸冷凍離心乾燥儀	1 台
	二氧化碳培養箱	2 台
	倒置顯微鏡	1 台
	微波消解儀	1 台
	原子吸收分光光譜儀	1 台
	電腦 X 射線攝影裝置性能檢測、直接數位式 X 射線攝影裝置性能檢測體模	1 台
	高效液相色譜儀	9 台
交 通 類 (34 台)	挖掘機(履帶式)沃爾沃 EC380DL	7 台
	挖掘機(履帶式)厦工 XG833LC	6 台
	裝載機柳工 856	5 台
	裝載機柳工 862	4 台
	裝載機柳工 877	4 台
	洗掃車	7 輛
	橋樑檢測車	1 輛
消 防 類 (15 輛)	多功能搶險車	2 輛
	5.5 噸消防水罐車	8 輛
	10 噸消防水罐車	4 輛
	乾粉車 4 噸	1 輛
環 衛 類 (30 輛)	垃圾清掃車	10 輛
	灑水車	10 輛
	垃圾清運車擺臂車	2 輛
	垃圾清運車壓縮車	8 輛
總計		146 台/輛

賑災基金諮詢委員會

實地視察四川省雅安市賑災工作報告

報告目的

賑災基金諮詢委員會(下稱“委員會”)訪問團於2014年3月4日出訪四川省雅安市，親身了解該區在地震後的最新情況，以及香港特別行政區政府(下稱“特區政府”)透過賑災基金在2013年5月向四川省政府捐助一億港元以支援省政府救災工作的進展。本報告闡述訪問團的考察結果及觀察所得。

訪問背景

2. 2013年4月20日，四川省雅安市蘆山縣發生黎克特制七級地震，災情嚴重。按委員會建議，特區政府於去年5月15日，透過省政府為是次地震處理港澳捐贈資金所開設的專戶，將一億港元捐贈四川省政府，為地震災民提供災後援助。據省政府表示，該筆捐款主要用作採購應急賑災設備，包括醫療、交通、消防及環境衛生等儀器、搶險裝備及相關物資。在2013年5月及12月的委員會會議上，委員表示有意前往四川省作實地視察，以了解

當地賑災工作的進展和成效。秘書處隨後安排委員會於 2014 年 3 月 4 日，聯同發展局的訪問團前往四川雅安市，視察以賑災基金捐款購置的設備的使用情況。

訪問團成員

3. 委員會共有 4 位委員參與是次考察。委員會訪問團名單
附件一 見附件一。

訪問行程

4. 委員會訪問團與發展局訪問團同於 2014 年 3 月 4 日早上出發前往成都。兩團於當日下午抵達後，隨即前往雅安市雨城區，先後到訪雅安市消防支隊、環衛處、疾病預防控制中心、交通運輸局等，視察以賑災基金捐款購置的部份搶險及救災設備，並出席由四川省方面安排有關運用賑災基金捐款進度的簡報會。

5. 委員會訪問團於 3 月 5 日早上啓程回港，發展局訪問團則在四川繼續其訪問行程。

附件二 6. 委員會訪問四川的日程表見附件二。當日與訪問團會面的川方代表名單見附件三。
附件三

賑災基金捐款使用管理情況

7. 特區政府於去年 5 月 15 日，透過四川省政府為蘆山地震處理港澳捐贈資金所開設的專戶，將港幣一億元捐款交予省政府。獨立帳戶由省政府港澳事務辦公室開設，用以加強對捐款的管理，而省政府的財政、審計等部門亦有對捐款的運用進行監督。

8. 省政府按雅安市的實際情況，並在徵詢有關主管部門的意見後，擬備了使用捐款方案，將捐款全數用於購置交通、醫療、消防、環衛等類別的應急搶險救援設備。

9. 雅安市有關的政府部門按照《中華人民共和國政府採購法》執行應急賑災設備的購置程序。在採購過程中，有關的招標工作均按照國家招投標法律、法規進行，每一次開標都邀請特區政府駐成都經貿辦代表、市人大代表、市政協委員及市級相關部門全程參與監督。

10. 經過先後兩輪的公開招標採購程序，雅安市政府已購置合共 145 台設備(交通 33 台、衛生 67 台、環衛 30 台、消防 15 台)，全部分配到災區投入一線使用。目前，已到位使用的設備有 119 台，其餘 26 台將按採購合同陸續到位。另有交通類 1 台橋樑檢測車則於 3 月 7 日進行了第二次掛網招標。結果有待進一步公布。

交通類設備使用情況

11. 雅安市地處山區，地質情況複雜，雨季極易發生山泥垮塌，造成通路中斷。雅安市政府表示，“4.20”地震後，由於地質損毀十分嚴重，開通全市道路的搶險工作顯得尤其困難。以特區政府捐款購置的交通類設備是最早到位的設備，自去年 8 月間已陸續投入服務。這些交通類設備共有 33 台(市 5 台，縣 28 台)，包括各款挖掘機、裝載機等。由於台數多、搶險能力強、易於操作，能有效率地清除災區內各要道的障礙，確保了各條國、省幹道和縣鄉村道沿線保持暢通，為災區群眾生命財產的安全提升了保障，亦令災後重建工程可加快進行。

12. 自到位至今，挖掘機及裝載機仍肩負搶險重任。根據以往救災經驗，經歷強烈地震的災區在災後的一至兩年間，仍會發生頻密的山泥傾瀉或出現泥石流，斷路阻車。到位的挖掘機及裝載機現時均分別放置在國省幹線公路和重要農村公路的地質災害隱患點，隨時候命，以收隨垮隨搶的成效，在災後關鍵的修復期，繼續確保災區公路的安全暢通，以便各項救援行動、平整場地、修建公路等項目得以順利進行。



▲ 特區政府訪問團與內地官員於挖掘機前合照留念



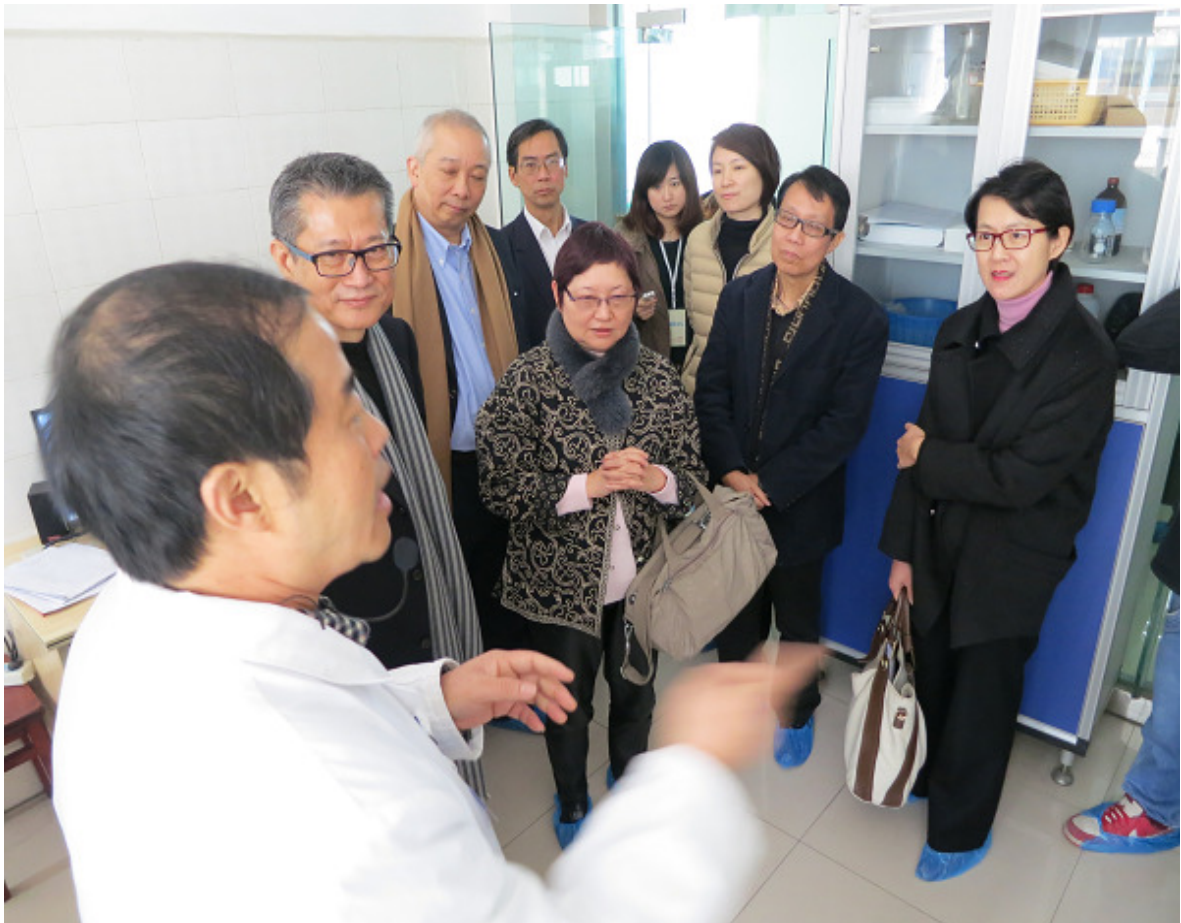
▲ 各款挖掘機及裝載機是最早到位的搶險設備



▲ 挖掘機及裝載機在清除通道的飛石、泥石流等發揮了關鍵作用

衛生疾病設備使用情況

13. 雅安市政府共配置 67 台衛生防疫類設備(市 19 台，縣 48 台)，以支援對災後疾病、食品風險、飲用水衛生、及放射場所的監測，加強提升市政府對災後突發公共衛生情況如爆發疫症、食物中毒等的應急處置能力。



▲ 疾病預防控制中心人員向訪問團作出講解



▲ 雅安市疾病預防控制中心展示以特區政府捐款購置的各種衛生防疫類設備

環衛類設備使用情況

14. 受地震影響，雅安市原有環衛設施損毀嚴重，災區清理工作未如理想，耽誤了垃圾的轉運，形成垃圾滯留等環境衛生問題。雅安市政府以捐款購置了 30 台環衛應急設備(市 7 台，縣 23 台)，大大改善災區環境衛生狀況，為災民提供整潔衛生環境，減低災後爆發疫症的機會。



▲訪問團到雅安市環衛處參觀環衛設備



▲ 以特區政府捐款購置的環衛清掃車、環衛灑水車、垃圾清運車及垃圾壓縮車

消防類設備使用情況

15. 雅安市政府以捐款購置的 15 台消防類設備(市 3 台，縣 12 台)已投入執勤服務，消防隊伍的應急處理能力得以提升，並可有效地在災後挽救人命及免卻財產損失。



▲ 以特區政府捐款購置的消防車投入執勤行列



▲雅安市消防支隊展示以特區政府捐款購置的多輛水罐消防車



▲ 訪問團到雅安市消防支隊聽取有關消防救災設備的介紹



▲ 訪問團出席雅安市就一億港元捐款的使用情況的簡報會

觀察所得及總結

16. 訪問團認為是次考察讓他們從內地政府官員就“4.20”地震後的救災及善後工作取得第一手資料，亦讓他們親身了解特區政府捐款在災區發揮的用途和效益。雅安市政府亦感謝特區政府的捐助，承諾充分尊重捐款的使用，切實執行專款專用，管理公開透明，並指購置的裝備在搶險及救災工作上發揮重大作用，惠及災民。雅安市政府表示有關設備的購置紀錄及保養文件均會永久存檔。

17. 據了解，2014年是“4.20”地震災後恢復重建的「攻堅期」，是完成三年重建規劃任務的關鍵一年，而購置的裝備至今仍各自發揮作用，繼續為災民提供服務。

18. 特區政府已要求省政府在完成賑災救援工作後，提交捐款用途的評估報告。待收到省政府的評估報告後，秘書處會將報告撮要以傳閱方式供委員會省覽。由於捐款經由特區立法會批准作指定賑災用途，特區政府亦會向立法會作出匯報，交代捐款的實際運用情況。

賑災基金諮詢委員會秘書處

2014年3月

賑災基金諮詢委員會

實地視察四川省雅安市賑災工作

2014年3月4日

委員會訪問團名單

行政署長

蔡潔如女士

賑災基金諮詢委員會委員

李慧琼議員

張國柱議員

郁德芬博士

孔令成先生

賑災基金諮詢委員會秘書處

葉佩貞女士

潘曉欣女士

賑災基金諮詢委員會

實地視察四川省雅安市賑災工作

2014年3月4日

日程表

日期	時間	行程	備註
3月4日 (星期二)	10:25 - 13:15	訪問團乘機前往成都雙流機場	港方參與單位： ● 發展局 (5人) - 陳茂波、劉思敏、江淑芬、唐錫波、謝樂文 ● 行政署及賑災基金諮詢委員會 (7人) - 蔡潔如、李慧琮、張國柱、郁德芬、孔令成、葉佩貞、潘曉欣 ● 駐成都辦 (5人) - 劉錦泉、李慧婷、李芷菁、李銘基、黃慕楓
	13:40 - 15:45	機場往雅安市	
	15:55 - 17:50	視察以香港賑災基金 1 億港元捐款購買的部分設備 ● 雅安市消防支隊 (消防類設備) ● 雅安市城管執法局/環境衛生管理處 (環衛類設備) ● 雅安市疾病預防控制中心 (醫療類設備) ● 雅安市交通運輸局 (交通類設備)	
	17:50 - 18:05	考察香港”5.12”援建項目 ● 雅安市中醫醫院	
	18:05 - 18:15	前往簡報會地點	
	18:15 - 19:15	雅安市就一億元捐款的使用情況簡報會	
行政署及賑災基金諮詢委員會 (共7人) 於3月5日(星期三) 早上啓程回港。			

賑災基金諮詢委員會

實地視察四川省雅安市賑災工作

2014年3月4日

與訪問團會晤的內地官員名單

四川省代表

郭嘉農先生	四川省人民政府外事辦公室副巡視員兼港澳工作處處長
羅蓉女士	四川省人民政府外事辦公室港澳工作處副處長

雅安市代表

蘭開馳先生	雅安市政府代理市長
徐旭女士	雅安市政府副市長
王紹忠先生	雅安市政府副秘書長
徐奇民先生	雅安市委外僑台辦(港澳辦)主任
劉平先生	雅安市委審計局局長
袁世華先生	雅安市委監察局副局長
陳焱先生	雅安市委財政局副局長
馮沂先生	雅安市委外僑台辦(港澳辦)副主任
王穎傑先生	雅安市委發改委副主任
盧映國先生	雅安市委公共資源交易中心主任